

ZAKON
O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O
SVEOBUHVAATNOM STRATEŠKOM PARTNERSTVU
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE
UJEDINJENIH ARAPSKIH EMIRATA

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum o sveobuhvatnom strateškom partnerstvu između Vlade Republike Srbije i Vlade Ujedinjenih Arapskih Emirata, potpisan u Abu Dabiju, 11. septembra 2022. godine, u originalu na srpskom, arapskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u originalu na srpskom jeziku glasi:

Sporazum
o sveobuhvatnom strateškom partnerstvu
između
Vlade Republike Srbije i Vlade Ujedinjenih Arapskih Emirata

Preambula

Vlada Republike Srbije i Vlada Ujedinjenih Arapskih Emirata, dalje u tekstu: Strane,

Na osnovu razvoja snažnih, razvijajućih, istorijskih i trajnih odnosa dve Vlade, i prijateljskih veza koje spajaju narode dve države,

Uvereni da su ekonomsko-trgovinski odnosi između dve države postali najvidljiviji pokazatelj plodonosnih i značajnih bilateralnih odnosa,

Budući da Srbija i UAE dele snažnu želju za nastavkom izgradnje i širenja bilateralnih odnosa u svim oblastima od zajedničkog interesa,

Uvažavajući principe poštovanja, poverenja i jednakosti, saglasne da konsoliduju svoje odnose i nastave da preduzimaju korake u cilju produbljavanja njihovih odnosa,

U skladu sa sporazumima, memorandumima o razumevanju i protokolima potpisanim između dve države od uspostavljanja odnosa u različitim oblastima kao što su ekonomija, odbrana, sprovođenje zakona, kultura, kao i uzimajući u obzir njihovu iskrenu želju da omoguće da ovaj sporazum ima ulogu pravnog okvira za razvoj bilateralnih strateških odnosa u svim oblastima saradnje,

Obe Strane saglasile su se o sledećem:

Član 1.

Saradnja u oblasti mira i bezbednosti

Politička saradnja

a) Jačanje dijaloga i konsultacija o najvažnijim bilateralnim, regionalnim i međunarodnim pitanjima od zajedničkog političkog interesa.

b) Uspostavljanje političkog dijaloga na godišnjem nivou kako bi se rešavali regionalni i globalni izazovi, a naročito u cilju unapređenja pitanja koja su predmet političkih konsultacija. Ovaj sporazum se koristi u cilju povećanja stepena uzajamnog razumevanja, produbljivanja poverenja, izgradnje zajedničkih osnova za unapređenje bilateralnih odnosa, kao i u cilju očuvanja mira i razvoja.

v) Osnaživanje saradnje u okviru međunarodnih i multilateralnih foruma u cilju uspostavljanja pravednijeg i pravičnijeg sistema regionalnog i međunarodnog upravljanja koji je zasnovan na pravilima.

g) Podrška naporima za mirno rešavanje sukoba i unapređenje poštovanja principa suvereniteta i nemešanja.

Međunarodna bezbednost

a) Jačanje dijaloga i saradnje o pitanjima i u vezi sa regionima gde postoje zajednički interesi dve države.

b) Unapređenje saradnje u vezi sa pitanjima borbe protiv terorizma; razmene stručnih znanja i informacija o borbi protiv terorizma i izgradnje kapaciteta. Sprovođenje zajedničkih obuka.

v) Jačanje saradnje u oblasti sprovođenja zakona, borbe protiv pranja novca, trgovine drogom i drugih oblika transnacionalnog organizovanog kriminala, kao i u vezi sa nelegalnim migracijama. Održavanje konsultacija i podsticanje razmene obaveštajnih podataka u vezi sa nelegalnim aktivnostima, uključujući i podsticanje programa zajedničke policijske obuke.

g) Ulaganje napora kako bi se učvrstila saradnja i razmena u suprotstavljanju pirateriji i razmenjivala iskustva u vezi sa pomorskom bezbednošću, uključujući zajedničke obuke i vežbe u oblasti borbe protiv piraterije.

d) Negovanje saradnje u oblasti nuklearne tehnologije i neproliferacije. Jačanje regionalnih i međunarodnih režima neproliferacije i odnosnih dogovora o kontroli izvoza, kao i angažovanje u borbi protiv krijumčarenja nuklearnog materijala.

đ) Osiguranje da sajber prostor ostane bezbedan i miran, i da se ne koristi kao prostor za promovisanje subverzivnih i ekstremističkih ideologija. Saradnja dve države u pogledu tehničkih najboljih praksi u oblasti informaciono-komunikacionih tehnologija.

e) Osnajivanje saradnje u oblasti nauke o svemiru i aplikacija s tim u vezi. Osnivanje mehanizma za konsultacije i razmatranje dugoročnog plana za utvrđivanje projekata saradnje i aktivnosti od zajedničkog interesa, i upotreba tehnologije dostupnih obema Stranama.

ž) Intenziviranje saradnje u cilju unapređenja i lakšeg dostavljanja humanitarne pomoći isključivo na osnovu potreba ljudi pogođenih katastrofama ili krizom. Promovisanje razmene politika i olakšana saradnja i razmena stručnih znanja u oblasti prevencije katastrofa, pripremljenosti i reagovanja u slučaju prirodnih nepogoda i tehnoloških akcidenata kao i konfliktnih situacija.

Vojna pitanja

a) Uspostavljanje redovnog odbrambeno-bezbednosnog dijaloga i povećanje nivoa praktične saradnje, kao i razmene u oblasti obuke između dve Strane.

b) Održavanje periodičnih sastanaka između nadležnih vojnih državnih organa kako bi se razmatrala pitanja i saradnja u vojnoj oblasti. Koristiti ovu platformu kako bi se produbilo međusobno razumevanje i unapredila stručnost.

Član 2.

Saradnja u oblasti ekonomije, trgovine, investicija i finansija

Trgovina

a) Razvoj i razmatranje neophodnih procedura u cilju unapređenja i povećanja trgovinske razmene između dve zemlje i povećanog pristupa tržištima.

b) Razmena najboljih praksi u oblasti e-trgovine, a posebno u vezi sa njenim regulatornim aspektima iz različitih uglova.

v) Razmena iskustava i eksperimenata u oblasti razvoja nacionalnog izvoza i re-eksporta.

g) Razmena trgovinsko-ekonomskih informacija, ekonomskih pravnih propisa, i trgovinskih pokazatelja u cilju unapređenja i razvoja ekonomske saradnje i povećanja trgovinske razmene između dve države.

d) Saradnja u oblasti carina i oporezivanja, sa posebnim akcentom na sprovođenje prava intelektualne svojine, bezbednost lanca snabdevanja, mere za borbu protiv

prevara i olakšanu trgovinu. Razmena stručnih znanja o upotrebi novih tehničkih uređaja, tehnologijama i pravnim propisima u vezi sa carinskim poslovima.

Investicije

a) Razmena informacija o raznim investicionim sistemima i podsticajima s tim u vezi.

b) Međusobno pružanje finansijskih, pravnih i administrativnih olakšica i svih neophodnih procedura u cilju saradnje na uspostavljanju zajedničkih investicionih projekata u Srbiji i UAE, i zajedničkih investicionih projekata u trećim državama.

v) Jačanje dijaloga i saradnje posredstvom razmene politika koje važe za mala, srednja i velika preduzeća.

Finansije i bankarstvo

a) Koordinacija između organa za kontrolu bankarskog sistema u obe države u smislu kontrole i nadgledanje funkcionisanja banaka svake Strane koje rade u državi druge Strane.

b) Razmena informacija o kontroli i saradnja u oblasti obuke i razvoja veština zaposlenih u finansijskim i kontrolnim institucijama.

Član 3.

Socijalno-ekonomska saradnja

Industrija

a) Vođenje konsultacija radi ostvarivanja koristi iz međusobnog iskustva u stvaranju specijalizovanih ekonomskih zona u vezi sa izvozom, pokretanjem malih i srednjih industrijskih projekata i prelaskom na privredu zasnovanu na znanju.

b) Razvijanje mehanizama nadležnih organa obe države da kreiraju zajedničke srpsko-emiratske privredne grane, a koje objedinjuju znanja obe države, u korist privreda dve države.

v) Korišćenje obostranog iskustva radi obezbeđivanja tehničke obuke za potrebe državljana Srbije i UAE na planu kreiranja i upravljanja malim i srednjim projektima i razvijanja inovativnih veština.

g) Intenziviranje razmene politika namenjenih unapređenju industrijskih projekata i trgovine, naročito u oblastima industrijske energetske efikasnosti, brodogradnje i u oblasti malih i srednjih preduzeća.

Poljoprivreda

a) Saradnja u oblasti razvoja poljoprivrednih sistema koji su ne samo bezbedni, već i ekološki čisti.

Saobraćaj

a) Unapređenje saradnje u oblasti kopnenog, pomorskog i vazdušnog saobraćaja.

b) Istraživanje saradnje centralnih avio-luka Srbije i UAE, ohrabrivanje saradnje a ne konkurencije. Promovisanje liberalnih mera otvorenog neba u avio-saobraćaju.

v) Korišćenje potencijala i iskustava u oblasti kopnenog, pomorskog i avio-saobraćaja.

Telekomunikacije

a) Unapređenje saradnje u oblasti razvoja, širenja i rada telekomunikacionih mreža i usluga u obe države, uzimajući u obzir aktivnosti drugih relevantnih organa, jačanjem

sposobnosti za razvoj ljudskih resursa, planiranje, upravljanje, mobilizaciju sredstava, istraživanje i razvoj.

Pravosuđe

a) Širenje saradnje pravosudnih organa obe Strane posredstvom mogućih sredstava, između ostalog razmenom sudske prakse i procedura između dve Strane.

Socijalna pitanja

a) Jačanje dijaloga o socijalnim merama, unapređenje socijalne sigurnosti i socijalne kohezije i razmena iskustava u pitanjima razvoja žena, mladih i dece.

b) Iniciranje zajedničkih programa u vezi sa negovanjem saradnje u oblasti sporta i omladine.

Zdravstvo

a) Dobrobiti iskustava i eksperimenata u oblasti medicine i zdravlja.

b) Saradnja u oblasti farmaceutske i medicinske industrije.

Član 4.

Saradnja u oblasti obnovljivih izvora energije i održivosti

a) Razvoj dalje saradnje u sektoru obnovljivih izvora energije.

b) Razvoj planova za negovanje saradnje i razmena iskustava u oblasti urbane životne sredine i održivog razvoja.

Član 5.

Saradnja u oblasti turizma, kulture i obrazovanja

Turizam

a) Sveobuhvatna saradnja u investiranju u sektor turizma i njegove grane.

b) Uspostavljanje redovnog dijaloga u oblasti turizma. Razmena informacija u vezi sa odnosnim inicijativama i najboljom praksom u razvoju održivog turizma.

v) Omogućavanje razmene informacija o bezbednosti i zaštiti turista. Izrada zajedničkih projekata i inicijativa za promovisanje turizma.

Kultura

a) Promovisanje razmene državljana obe države u cilju podsticanja međusobnog razumevanja između dva društva.

b) Unapređenje saradnje u raznim oblastima kulture i davanje podrške organizovanju zajedničkih kulturnih programa između dve države.

v) Unapređenje dijaloga o kulturnim politikama i jačanje međusobne saradnje u oblastima kulturnih industrija, očuvanja baštine i savremene umetnosti. Unapređenje intelektualne razmene između dve Strane u različitim oblicima i forumima.

g) Širenje i dalji razvoj kulturnih centara u obe države.

d) Jačanje dugoročne i stabilne saradnje između glavnih institucija kulture i između značajnih umetničkih festivala.

Obrazovanje

- a) Jačanje saradnje u oblasti nauke, uključujući i oblasti obnovljive energije, održivog razvoja, poljoprivrede u uslovima nedovoljne količine padavina, pustinjske ekologije, urbanog razvoja i unapređene zdravstvene zaštite.
- b) Organizovanje zajedničkih programa između akademskih institucija dve države.
- v) Proširivanje razmene studenata i profesora i institucionalne saradnje univerziteta dve države.

Član 6.

Završne odredbe

- 1) Obe Strane će raditi na primeni ovog sporazuma zaključivanjem više sporazuma, memoranduma o razumevanju i izvršnih programa, kao i putem intenziviranja zvaničnih poseta dve države.
- 2) Ministarstvo spoljnih poslova svake od država biće u potpunosti zaduženo za koordinaciju, nastavak i pripremu sastanaka obe strane i drugih komiteta u fazi formiranja.
- 3) Obe Strane mogu dodati druge oblasti saradnje nakon što za to dobiju odobrenje diplomatskim putem.
- 4) Ovaj sporazum o strateškom partnerstvu neće uticati na druge konvencije, memorandume o razumevanju i protokole koje su obe Strane potpisale i on se smatra sastavnim delom tih konvencija.
- 5) Ovaj sporazum stupa na snagu na dan prijema poslednjeg obaveštenja jedne od Strana drugoj diplomatskim putem kojim se potvrđuje da su okončane predviđene unutrašnje procedure za ratifikaciju ovog sporazuma.
- 6) Svaka Strana može raskinuti ovaj sporazum tako što će obavesti drugu Stranu u pisanoj formi diplomatskim putem o nameri da isti raskine.
- 7) Raskid Sporazuma stupa na snagu šest meseci od datuma obaveštenja.
- 8) Raskidanje ovog sporazuma ne utiče na ispunjavanje obaveza, radnih programa, ugovora i konvencija koje su u fazi implementacije osim ukoliko obe Strane odluče drugačije u pisanoj formi.
- 9) Obe Strane mogu, u svako doba, vršiti izmene i dopune ovog sporazuma razmenom nota, diplomatskim putem. Izmene i dopune stupaju na snagu u skladu sa navedenim procedurama. Svi sporovi koji proizađu iz tumačenja ili primene ovog sporazuma rešavaće se mirnim putem, kroz konsultacije i pregovore između Strana, diplomatskim putem.

U POTVRDU ČEGA su dole potpisani, uredno za to ovlašćeni od strane svojih Vlada, potpisali ovaj Sporazum.

Sačinjeno dana 11. septembra 2022. godine , u Abu Dabiju, u dva originalna primerka na srpskom, arapskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako verodostojni. U slučaju različitog tumačenja merodavan je tekst na engleskom jeziku.

**ZA VLADU
REPUBLIKE SRBIJE**

**ZA VLADU
UJEDINJENIH ARAPSKIH EMIRATA**

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

OBRAZLOŽENJE

I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma o sveobuhvatnom strateškom partnerstvu između Vlade Republike Srbije i Vlade Ujedinjenih Arapskih Emirata, sadržan je u članu 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, kojim je propisano da Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore kada je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

II. RAZLOZI ZBOG KOJIH SE PREDLAŽE DONOŠENJE ZAKONA

Imajući u vidu obostrano izraženi interes da se sveukupna bilateralna saradnja podigne na nivo strateškog partnerstva i činjenicu da se bilateralni odnosi nalaze na najvišem nivou u istoriji, Republika Srbija i Ujedinjeni Arapski Emirati su potpisali **Sporazum o sveobuhvatnom strateškom partnerstvu između Vlade Republike Srbije i Vlade Ujedinjenih Arapskih Emirata** u Abu Dabiju, prilikom zvanične posete predsednika Republike Aleksandra Vučića Ujedinjenim Arapskim Emiratima, 10-11. septembra 2022. godine.

Ovim sporazumom se na ravnopravnoj osnovi definiše okvir saradnje na nivou strateškog partnerstva i u svim oblastima pospešuje bilateralna saradnja između državnih organa i ustanova, društvenih i drugih organizacija, podrazumevajući i lokalne organe, u cilju produbljivanja i razvijanja bilateralnih odnosa.

Sporazum predviđa jačanje saradnje u oblastima: mira i bezbednosti, političke saradnje, međunarodne bezbednosti, vojnih pitanja; ekonomije, trgovine, investicija, finansija i bankarstva; industrije, poljoprivrede, saobraćaja, telekomunikacija, pravosuđa, socijalnih pitanja, zdravstva; obnovljivih izvora energije; turizma, kulture i obrazovanja.

U skladu sa postignutim dogovorom dve strane, Sporazum je zaključen na srpskom, arapskom i engleskom jeziku.

III. OSNOVNI PRAVNI INSTITUTI I POJEDINAČNA REŠENJA

Član 1. Zakona propisuje da se potvrđuje Sporazum o sveobuhvatnom strateškom partnerstvu između Vlade Republike Srbije i Vlade Ujedinjenih Arapskih Emirata, potpisan u Abu Dabiju 11. septembra 2022. godine na srpskom, arapskom i engleskom jeziku.

Član 2. Zakona sadrži tekst Sporazuma u originalu na srpskom jeziku.

Član 3. Zakona propisuje da predmetni Zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

IV. PROCENA POTREBNIH FINANSIJSKIH SREDSTAVA ZA SPROVOĐENJE ZAKONA

Za sprovođenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma o sveobuhvatnom strateškom partnerstvu između Vlade Republike Srbije i Vlade Ujedinjenih Arapskih Emirata, nije potrebno izdvajanje finansijskih sredstava iz budžeta Republike Srbije.